

讓學生比較中西文化之不同。

- (5) 影片預測 (Prediction): 教師突然停止放映影片, 讓學生去預測下一步會發生什麼事或者會說什麼話? 其結局如何? 猜猜片名?
- (6) 思想與感情 (Thinking and Feeling): 注意人物的思想與情感之表達, 與其說話內容有何關係。類似的問題如 How do they feel? What are they thinking? How would you feel?
- (7) 只聽聲音 (Sound Only): 聽聲音, 想像畫面。可讓學生根據說話者的聲音去描述該說話者, 或把所聽到的畫出來。
- (8) 看與聽 (Watchers and Listeners): 一半學生觀賞影片, 另一半則只聽聲音。聽的同學向觀賞影片的同學問問題, 以期知道影片內容。亦可以一半同學只看影片, 不聽聲音, 另一半同學只聽聲音, 不看影片, 然後配對講述完整的故事。
- (9) 講故事 (Telling the Story): 先讓學生觀賞影片結尾部分, 學生根據結尾來揣測整個故事之後, 才讓學生看整個故事, 作一比較。
- (10) 文化比較 (Culture Comparison): 藉由影片, 討論不同之文化, 作一比較。

#### 四、身體/動覺教學活動:

閱讀文學作品有很大想像的空間, 除了觀賞影片之外, 可將學生分組, 透過課堂演出, 拍成影片。為了要演出順利, 須要求學生事先根據某部作品或作品片段寫好英文劇本, 經過幾次彩排, 才正式搬上舞台, 因為要將對活動進行攝影, 學習者會十分重視自己臨場的表現。

即使演出的是相同的故事，不同組別會有不同的解釋，學生會感到好奇。以下是某組學生根據莎士比亞（William Shakespeare）的哈姆雷特（*Hamlet*）改編的劇本：

## **Hamlet** **Prince of Denmark**

### **ACT I** **The Ghost**

Guard1: It looks like King Hamlet...

Guard2: It's impossible! King Hamlet is dead!

Guard1: We must tell Horatio, Prince Hamlet's friend. Perhaps the Ghost wants to give a message to the Prince.

Horatio: What do you want? Speak to us! I will tell the Prince. Perhaps the Ghost will speak to him.

Guard1: This is a bad sign. Something sinister is happening in Denmark.

Hamlet: I hate this place. My uncle and my mother are so happy. How can they forget my father so soon?

Horatio: My lord, I saw your father last night. Come to the castle at midnight. Then, you will understand...

Ghost: I am your father's spirit. If you ever loved me, revenge my murder!

Hamlet: Murder?

Ghost: My wife, Gertrude, was unfaithful to me. My brother, Claudius, murdered me. While I was sleeping in my garden, he poured poison in my ear. The sun is rising. I must go. Hamlet, remember me...

Hamlet: I shall investigate my father's death. I shall pretend to be mad. If it is true, I will kill my uncle.

## ACT II

### Hamlet and Ophelia

Ophelia: Father, Hamlet looked so sad. He was only half dressed. He stared at me and then he left without saying a word.

Polonius: Is he mad for your love?

Ophelia: I don't know, but I think so.

Polonius: I must tell the King and Queen.

Polonius: My lord, Hamlet's love for my daughter has made him mad.

Claudius: That is possible...but how can we know for sure?

Polonius: We shall hide while Hamlet and Ophelia are talking .We shall listen to their conversation and discover the truth. You will see that I am right.

Claudius: That is a good idea. Then, you go and do it.

Polonius: Ophelia, you must help us find out the truth about Prince Hamlet's madness.

Ophelia: I will obey you, Father.

Polonius: Quickly, here he comes. Pretend that you are reading.

Hamlet: I must stop thinking and do something. Look, there is Ophelia. Why is she standing there? Is it a trap ?

Hamlet: I loved you once.

Ophelia: I believed so.

Hamlet: No, I never loved you! All women are stupid. Nobody should get married. Go away to a nunnery.

Ophelia: Poor Hamlet. Everybody admired him before. He was the perfect prince. Now his mind is ruined. Help him, sweet heavens.

Claudius: (Think) Perhaps Hamlet knows my secret.

We must watch him carefully. It is dangerous when a prince is mad.

## **ACT III**

### **The Play**

**William:** Why are you behaving so strangely?

**Richard:** What's the matter with you?

**William:** Tell us what you are thinking about. We are your friends.

**Hamlet:** Nothing !

**Hamlet:** (Think) I think they are spying on me. I can't trust anyone except Horatio.

**Horatio:** My lord, some traveling actors arrive at Elsinore.

**Hamlet:** Well, That gives me an idea. I will put some extra words in their play.  
Put the Ghost's story in it! If Claudius is afraid, I will know he is guilty.

The play begins, they are all there and watching. On the stage, while the player King is sleeping, the murderer pours poison in his ear.

**Claudius:** Stop the play !

**Hamlet:** Did you see that? The King is afraid. The Ghost's story is true!

After the play, Claudius feels very guilty so he goes to pray in the church. Hamlet finds him.

**Claudius:** Maybe God can forgive me if I pray very pious for I've murdered my own blood brother.

**Hamlet:** (think) It would be easy for me to kill him now. But if I kill him while he is praying, his soul will go to heaven. I want him to go to hell. I'll wait for another opportunity.

## **ACT IV**

### **Murder and Exile**

- Gertrude: Hamlet, why did you offend the King?
- Hamlet: Mother, why did you betray my father?
- Gertrude: Are you going to kill me? Help! Help!
- Hamlet: (kill the listener)
- Polonius: Help! Murder!
- Gertrude: What have you done? You have killed Polonius!
- Hamlet: I thought it was the King! I'm sorry to kill this poor fool. But Mother, I'm not as bad as you. You killed the King and married his brother.
- Gertrude: What do you mean?
- Ghost: Hamlet, don't hurt your mother. Remember that you must kill Claudius. Don't waste time!
- Gertrude: What is he looking at? He's mad. Oh, my poor son!
- Hamlet: Can't you see him, Mother?
- Gertrude: Hamlet, there is nothing.
- Hamlet: No, Mother. Look at my father's picture. He was a good, brave, handsome man. Remember him and stay away from Claudius!
- Gertrude: I will remember, Hamlet.
- Hamlet: But when Claudius kisses you, you will forget everything and tell him my secrets.
- Gertrude: No, I promise I won't forget.
- Hamlet: Now, I must take away Polonius's body. Goodnight.
- Claudius: Hamlet is dangerous. I will send him to England. Perhaps he will recover from his madness in a different country. William and Richard, go with him and look after him.

**Claudius:** (Think) I will send secret letters to the King of England. I will tell the King to execute Hamlet as soon as he arrives. When he is dead, I will be safe.

## **ACT V**

### **Suicide**

**Laertes:** Claudius, you killed my father, I'll be going to have a revolution !

**Claudius:** No, Laertes, Hamlet is responsible for everything!

**Laertes:** But how did my father die? Why is it a secret?

**Claudius:** Be patient, my friend. When I have explained everything, you will understand.

**Laertes:** What is the matter with my sister?

**Gertrude:** She has lost her mind, poor girl.

**Ophelia:** Hamlet killed my father. My father is dead; he will never come again.

**Laertes:** Do you see this ? Oh God !

**Claudius:** Hamlet is very popular with the people. It was impossible to punish him. The best thing was to send him to England.

**Laertes:** He has killed my father and driven my sister out of her mind! I won't forget him forever. I would do anything to get my revenge. I'm glad. I will kill him.

**Gertrude:** I have bad news. Ophelia is dead. She wanted to put flowers on the willow tree. While she was climbing, she slipped and fell into the river. Then she drowned.

**Laertes:** Was it suicide?

**Gertrude:** Nobody knows. Perhaps it was an accident.

## **ACT VI**

### **...The Rest Is Silence**

- Laertes:** Now Hamlet has killed my father and my sister.
- Claudius:** You must challenge Hamlet to a fencing match. He loves this sport. He will certainly agree. And if this plan doesn't work, I will poison Hamlet with a glass of wine.
- Laertes:** Yes, and I shall put poison on the tip of my sword. If I cut him, he will die.
- Hamlet:** I am sorry for your father's death.
- Laertes:** I accept your apology, Hamlet. Now, let's begin the fight.
- Claudius:** Here is a drink for you, Hamlet, if you are thirsty. Good luck to you!
- Gertrude:** Bottoms up, Hamlet!
- Claudius:** No, Gertrude. Don't drink it!
- Gertrude:** Help me, I am dying!
- Laertes:** We are all going to die. The sword and the drink were poisoned. The King is to blame.
- Hamlet:** Before I die, I have my revenge. This is for my father.
- Horatio:** I shall kill myself, too
- Hamlet:** No, you must live. Tell the truth to the world. Tell my story.
- Horatio:** Goodnight, My dear Prince. May your soul rest in peace.

**The end**

以下是不同的兩組學生演出《哈利波特：神秘的魔法石》情形：





